

۱- ترجم العبارات التالية إلى الفارسية المألوفة (عبارت زیر را به فارسی روان ترجمه کن):

(۱) ذُو حِكْمَةٍ بِالْغَةِ وَ قُدْرَةٍ مُّقْتَدِرَةٍ:

(۲) أَنْظُرْ إِلَى اللَّيْلِ فَمَنْ أَوْجَدَ فِيهِ قَمَرَهُ:

(۳) قَصِيرَ الْأَرْضِ بِهِ بَعْدَ اغْبَارِ خَضِرِهِ:

(۴) مَنْ ذَا الَّذِي جَهَّزَهُ بِقُوَّةٍ مُفْتَكِرَةٍ:

(۵) وَلَكِنْ انْظُرُوا إِلَى صِدْقِ الْحَدِيثِ وَأَدَاءِ الْأَمَانَةِ:

۲- ما هي الترجمة الصحيحة للعبارات التالية (ترجمه‌ی صحیح عبارات زیر کدام است):

(أ) لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثَرَةِ صَلَاتِهِمْ وَ صَوْمِهِمْ وَ كَثَرَةِ الْحَجِّ:

(۱) به بسیاری نمازشان و روزه‌شان و بسیاری حجشان نگاه نکنید. ☐

(۲) به بسیاری صلواتشان و روزه‌شان و بسیاری حجت‌شان نگاه نکنید. ☐

(ب) لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَ ادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ:

(۱) از یک در داخل شدند و از درهای مختلف هم وارد شدند. ☐

(۲) از یک در وارد نشوید و از درهای مختلف وارد شوید. ☐

(ت) فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ:

(۱) پس گذشت او را به شکرانه‌ی تسلط بر وی قرار بده. ☐

(۲) پس از او گذشت کن و از قدرتش تشکر کن. ☐

(ث) وَ انْظُرْ إِلَى الْمَرْءِ وَ قُلْ مَنْ شَقَّ فِيهِ بَصَرُهُ.

(۳) و به انسان نگاه کن و بگو چه کسی بود که بینایی‌اش را به او بخشید. ☐

(۴) و به انسان نگاه کن و بگو چه کسی در او بینایی‌اش را شکافت. ☐

۳- أكمل الترجمة في العبارات التالية (ترجمه را در عبارات زیر کامل کن):

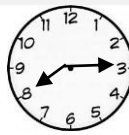
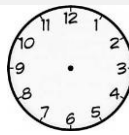
(الف) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ: (ای کسانی که ایمان آورده‌اید،)

(ب) وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ: (و برای من یاد نیکو در)

۴- الف: ترجم الكلمات التي أُشيرَ إليها بخط (کلماتی که در زیر آنها خط کشیده شده، ترجمه کن):

(۱) أَحَدُ الْمُوَظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ.

(۲) ذَاكَ هُوَ اللَّهُ الَّذِي أَنْعَمَ مِنْهُمْ.

۱ نمره	۵- أكمل الفراغ في المحادثة التالية (جاخالی را در مکالمه ی زیر، کامل کن): - إن شاء الله تُسافرُ إلى إيران! - إن شاء الله ؛ ؟
۱ نمره	۶- ضع في الدائرة العدد المناسب (کلمة واحدة زائدة) - (در دایره، عدد مناسب را بگذار «یک کلمه اضافی»): (۱) سنكشف / ☐ از دست ندادیم. (۲) لا تهرب / ☐ کشف خواهیم کرد. (۳) ما فقدنا / ☐ بازی می کرد. (۴) كان يلعب / ☐ فرار نکن. (۵) تطرقن /
۲ نمره	۷- أجب عن الأسئلة التالية (به پرسش های زیر پاسخ بده): (۱) کدامیک اعداد اصلی نیست: (ثلاثة ☐ - خمسة ☐ - سابع ☐ - تسعة ☐). (۲) کدامیک اعداد ترتیبی نیست: (رابع ☐ - ثاني عشر ☐ - ثامن ☐ - واحد ☐). (۳) نأكلُ الفطورَ في الصباح و في الظهر والعشاء في الليل.
۱ نمره	۸- الف) كم الساعة (ساعت زیر چند است):  الساعة: و ب) أرسم عقارب الساعة (عقربه های زیر را رسم کن):  الساعة: الثامن إلا ربعا
۱ نمره	۹- عين المفردات المتضادة و المترادفة في العبارات التالية: (کلمات متضاد و مترادف را در عبارات زیر (با علامت =) مشخص کن - یک کلمه اضافی است): (رَقَدَ / حَزِنَ / نور / نامَ / ناجِحَ / مَسرورَ / راسبَ / ضياءَ / مَجِدَّ)
جمع: ۱۵ نمره	توجه داشته باشید که سوالات امتحانی در (۲: دو صفحه/پشت رو/) تنظیم شده است. لطفا در همین برگه به سوالات پاسخ دهید.
	* در این قسمت چیزی ننویسید * (نمره برگه: + فعالیت کلاسی: = نمره نهایی:)
	«زجر کلم التوفیق والنجاح» (آبان ۹۵) «جلالوند»